



## Instrucciones de seguridad

### VEGAMET 624, 625

### VEGASCAN 693

Ⓜ II (1) G [Ex ia Ga] IIC, II (1) D [Ex ia Da] IIIC,  
I(M1) [Ex ia Ma] I



CE 0044



Document ID: 35123



**VEGA**

## Índice

1 Vigencia .....	4
2 Informaciones generales .....	4
3 Datos técnicos .....	4
4 Instalación .....	5

Documentación adicional:

- Instrucciones de servicio VEGAMET 624, 625
- Manuales de instrucciones VEGASCAN 693
- Certificado de examen de tipos CE TÜV 03 ATEX 2269 (Document ID: 33584)

Estado de redacción: 2021-09-13

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas
FR	Consignes de sécurité pour une application en atmosphères explosibles
IT	Normative di sicurezza per l'impiego in luoghi con pericolo di esplosione
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión
PT	Normas de segurança para utilização em zonas sujeitas a explosão
NL	Veiligheidsaanwijzingen voor gebruik op plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen
SV	Säkerhetsanvisningar för användning i explosionsfarliga områden
DA	Sikkerhedsforskrifter til anvendelse i explosionsfarlig atmosfære
FI	Turvallisuusohjeet räjähdysvaarallisissa tiloissa käyttöä varten
EL	Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρησιμοποίηση σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης

DE	Die vorliegenden Sicherheitshinweise sind im Download unter <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> standardmäßig in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch verfügbar. Weitere EU-Landessprachen stellt VEGA nach Anforderungen zur Verfügung.
EN	These safety instructions are available as a standard feature in the download area under <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> in the languages German, English, French and Spanish. Further EU languages will be made available by VEGA upon request.
FR	Les présentes consignes de sécurité sont disponibles au téléchargement sous <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> en standard en allemand, en anglais, en français et en espagnol. VEGA met à disposition d'autres langues de l'Union Européenne selon les exigences.
ES	Las indicaciones de seguridad presentes están disponibles en la zona de descarga de <a href="http://www.vega.com">www.vega.com</a> de forma estándar en los idiomas inglés, francés y español. VEGA pone a disposición otros idiomas de la UE cuando son requeridos.

## 1 Vigencia

Estas instrucciones de seguridad se aplican para los controladores VEGAMET 624, 625 y VEGASCAN 693 según la certificación de examen de tipo CE TÜV 03 ATEX 2269 (Número de certificado en la placa de características) y para todos los equipos con la instrucción de seguridad 35123.

## 2 Informaciones generales

Los controladores VEGAMET 624, 625 y VEGASCAN 693 son medios eléctricos para la evaluación de señales con seguridad intrínseca de 4 ... 20 mA/HART y para la alimentación de sensores con seguridad intrínseca. Además, sirven para la separación galvánica segura de los circuitos con seguridad intrínseca de los circuitos sin seguridad intrínseca.

Si los controladores VEGAMET 624, 625 y VEGASCAN 693 se emplean para la alimentación de sensores con seguridad intrínseca, instalados y explotados en zonas con riesgo de explosión, hay que prestar atención a las determinaciones generales de instalación para la protección contra explosión EN 60079-14 así como a las presente indicación de seguridad

Hay que observar siempre el manual de instrucciones así como las especificaciones generales de montaje o normas para equipos eléctricos, aplicables para la protección contra explosión.

La instalación de equipos protegidos contra explosión tiene que ser realizada básicamente por personal especializado.

## 3 Datos técnicos

VEGAMET 624, 625 y VEGASCAN 693 tienen circuitos sin seguridad intrínseca y un circuito con seguridad intrínseca.

### Circuitos sin seguridad intrínseca.

#### Alimentación de tensión: (Terminales 1718)

Tensión de alimentación	24 ... 65 V DC (-15 ... +10 %)
	24 ... 230 V AC (-15 ... +10 %)
	50/60 Hz
Tensión de referencia $U_m$	253 V AC

#### Salidas de relé: (Bornes 6/7/8, 20/21/22, 23/24/25, 26/27/28)

Tensión de activación	min. 10 mV DC, max. 250 V AC/DC
Corriente de conmutación	min. 10 $\mu$ A DC, máx. 3 A AC, 1 A DC
Potencia de ruptura	min. 50 mW, max. 750 VA, 18 W para $U = 60$ V DC, 40 W para $U \leq 40$ V DC

#### Salidas de corriente: (Bornes 11/12, 13/14, 15/16)

Rango	0/4 ... 20 mA
Tensión de referencia $U_m$	253 V AC/DC

#### Interface Ethernet

Tensión de referencia $U_m$	50 V AC/DC
-----------------------------	------------

#### Interface RS232

Tensión de referencia $U_m$	50 V AC/DC
-----------------------------	------------

## Interfase de bus I<sup>2</sup>C

para las conexiones de las versiones PTB 01 ATEX 2007 X, PTB 07 ATEX 2013 X  
VEGACONNECT

### 3.1 Circuito con seguridad intrínseca

#### Entrada del sensor (Terminales 1/2)

Tipo de entrada

– Activa El sensor es alimentado por los controladores

Máx. tensión en los terminales  $U_o$ : 23,9 V

Corriente máx.  $I_o$ : 108 mA

Potencia máx.  $P_o$ : 645 mW

Característica 1 Lineal

Capacidad interna efectiva  $C_i$  0 nF

Inductividad interna efectiva  $L_i$  0 mH

Inductividad/capacidad externa homologada Ex ia IIC

– Inductividad externa  $L_o$  0,5 mH, 0,3 mH, 0,2 mH

– Capacidad externa  $C_o$  84 nF, 100 nF, 120 nF

Inductividad/capacidad externa homologada Ex ia IIB

– Inductividad externa  $L_o$  2 mH, 1 mH, 0,5 mH

– Capacidad externa  $C_o$  430 nF, 470 nF, 560 nF

Separación circuitos con y sin seguridad intrínseca

– Valor de pico de la tensión nominal 375 V



#### Indicaciones:

La tensión máxima existente en los circuitos eléctricos sin seguridad intrínseca no puede exceder 253 V o 50 V en caso de interrupción.

#### Condiciones de empleo

##### Condiciones ambientales

Temperatura ambiente -20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)

##### Medidas de protección eléctrica

Tipo de protección

– Equipo IP30

– Zócalo de fijación IP20

### 4 Instalación

Hay que explotar los controladores VEGAMET 624, 625 y VEGASCAN 693 fuera de la zona con riesgo de explosión. Antes de la puesta en marcha hay que montar la pared de separación que está dentro del alcance se suministros así como realizar la codificación del equipo. Para ello prestar atención a las informaciones de la instrucción de servicio.

Los controladores VEGAMET 624, 625 y VEGASCAN 693 solamente puede explotarse en zonas que permiten el grado de protección IP20. En caso contrario hay que realizar el montaje en una carcasa con el grado de protección requerido.

---

Si el circuito con seguridad intrínseca es conducido por áreas con riesgo de explosión a causa de los polvos de las zonas 20 o 21, hay que asegurar que los medios de producción a conectar en esos circuitos, cumplan con los requisitos de las categorías 1D o 2D y estén certificados correspondientemente.





Fecha de impresión:

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2021



35123-ES-210913

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0  
E-Mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)